[Nouvelles locales] : Paris, Le Havre, Lille, Dijon, Besançon, Mulhouse, Strasbourg

Autor(en): **C.B. / Reusser, F. / Pittet, G .**

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **36 (1990)**

Heft (20)

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

PARIS

Ambassade
142, rue de Grenelle
75007 PARIS
Tél. : 45.50.34.46

Activités des sociétés

Legs Allemandi

Une donation de plus de F.F.5.000.- est à la disposition d'une jeune Suissesse, âgée de 17 à 30 ans, récemment mariée ou se mariant avant le 21 mai prochain. Seule condition : être dans une situation modeste de ressources. Les personnes chargées d'examiner les requêtes sont tenues d'observer la plus grande discrétion.

S'adresser à M. Willy **Bossard**, 166, avenue de Verdun, 92130 Issy-les-Moulineaux. Tél. 46.42.91.09.

M. Jean-Pierre **Muller**, 18, rue de Montdauphin, 77240 Cesson. Tél. 60.63.29.25 (le soir).

Mme Francine **Bruhin**, 10, rue des Messageries, 75010 Paris, Tél. 45.23.29.57

Ce legs est réservé uniquement aux Suisses de l'arrondissement consulaire de Paris.

SPSAS

La SPSAS organise une exposition **« Tendances »** (Condé, Vernet, Meystre, Wolfender), les **19, 20, 21 et 22 décembre à 18 heures,** Porte de la Suisse, 11 bis, rue Scribe, Paris 9e.

Pro Ticino

L'association Pro Ticino organise le **25 novembre 1990** à partir de **17 heures,** à la Porte de la Suisse, 11 bis, rue Scribe, Paris 9e, **La Castagnata.** Pour plus d'informations, se renseigner auprès du Président, M. Aldo Beckert, 31, rue Nationale, Paris 13e. Tél. : 45.83.00.81.

Calendrier - Paris

Conférence

La Suisse romande :
« Une province qui n'en n'est pas une » C.-F. Ramuz
« Mais qui néanmoins se défend » M. Zermatten

A l'occasion de la publication du cinquantième ouvrage publié depuis l'ouverture de Cabedita en 1988, ainsi qu'à l'occasion des 80 ans de Maurice Zermatten, la maison d'édition Cabedita, le « Messager Suisse » et l'Office National Suisse du Tourisme, vous convient à une conférence qui sera donnée le **vendredi 9 novembre 1990 à 22 heures, à la « Porte de la Suisse », 11 bis, rue Scribe, Paris 9e.** Se proposant de donner suite à une réflexion de C.F. Ramuz, Maurice Zermatten nous démontrera comment aujourd'hui cette « province » romande, courageuse, ambitieuse et consciente de ses multiples et différentes richesses culturelles se défend non seulement, mais s'affirme avec rigueur. Seront également présents à cette conférence : Maurice Bossard, Micha Grin et Anne-Marie Prodon, écrivains.
Pour tous renseignements, s'adresser au « Messager Suisse » - Tél. 45.23.29.57

Centre Culturel Suisse (38, rue des Francs Bourgeois, Paris 3e).

Salle de spectacle :

Psychanalyse. A propos de C.G. Jung. Soirées proposées par Michel Cazenave et Jean-Pierre Moulin. Les **18, 19 et 20 octobre 1990.** Réservation et programme détaillé au 42.71.38.38.

Musique contemporaine. Klaus Huber, compositeur. Les **25, 26 et 27 octobre 1990.** Réservation et programme détaillé au 42.71.38.38.

Musique du dimanche. Schubert Allegro. Oeuvres de Schubert. Le **28 octobre** à 17 heures.

Expositions

Palais de Tokyo, 13, av. du Président Wilson, Paris 16e. **Werner Bischof.** Depuis le **4 octobre 1990.**

Galerie Farideh Cadot, 77, rue des Archives, Paris 3e. **Luciano Castelli, Marküs Raetz.** Depuis le **8 septembre.**

Théâtre

Théâtre de Chaillot (salle Gémier) place Trocadéro, 16e (Tél. : 47.27.81.15). « Mille francs de récompense » de Victor Hugo. Mise en scène : Benno Besson, avec Pascal Bongard, Emmanuel Ramu et Jean-Marc Stéhlé. Depuis le **13 septembre.**

Théâtre de la Gaîté-Montparnasse 26, rue de la Gaîté, Paris 14e. (Tél. : 43.22.16.18). « Coiffure pour dames » de Robert Harling. Mise en scène : Stéphane Hillel. Avec Geneviève Fontanel. A partir du **7 septembre 1990.**

Grand théâtre d'Edgard 6, rue de la Gaîté, Paris 14e. (Tél. : 43.20.09.09). « San Antonio », de Frédéric Dard. Mise en scène Bernard Haller. Adaptation et interprétation : Alain Chevalier. A partir du **18 septembre.**

Théâtre de la Bastille 76, rue Roquette, Paris 11e. (Tél. 43.57.42.14). « Les enfants de Tanner » de Robert Walser. Mise en scène Joël Jouanneau. Avec Yvette Théraulaz. Jusqu'au **28 octobre.**

Théâtre de la Main d'Or/Belle de mai. 15, passage de la Main d'Or, Paris 11e. (Tél. : 48.05.67.89). « L'Alpage » de Adolf Muschg. Mise en scène Jean-Christian Grinevald. Avec Fred Personne. Du **17 octobre au 9 décembre.** Réduction aux lecteurs de la « Revue » sur présentation de ce numéro.

Théâtre de Gennevilliers 41, av. des Grésillons. Gennevilliers. (Tél. : 47.93.26.30). « Le Tartuffe » de Molière. Mise en scène : Bernard Sobel avec Dominique Reymond. Depuis le **25 septembre.**

Formation

L'Atelier Guigue, spécialiste de restauration et de création de décor sur bois vous propose des cours (ou stages) de décor sur bois. Formation à la pratique de techniques anciennes. Contacter M. Guigue, 4, place Edmond Michelet, Paris 4e. Tél. 42.72.88.74. (**N.D.R.L.** : Voir également notre reportage dans le numéro de novembre du « Messager Suisse »).

LE HAVRE
Consulat de Suisse
124, bd de Strasbourg
76050 LE HAVRE CEDEX
Tél. : 35.42.27.09

100 bougies pour Mme Marthe Detraz

Dans une atmosphère de fête, entourée par les membres de sa famille et les personnalités de la commune de Fourmies, (Nord), notre compatriote, Mme Marthe Detraz, a célébré le 4 juin dernier, son centième anniversaire. Née le 4 juin 1890 à Wignehies elle passe toute sa jeunesse dans sa ville natale. Elle s'installe ensuite à Paris pour y exercer le métier de buffetière. C'est là quelle rencontre Marcel Détraz, originaire de Savigny/VD. Détraz ayant suivi des études dans l'hôtellerie, ils prennent ensemble la gérance d'un café, place de l'Opéra. Après la mort de son mari, survenue en 1953, Mme Détraz revient habiter dans sa région d'origine, auprès de sa famille. Quatre générations étaient réunies, le jour de son anniversaire, pour fêter dignement leur aïeule.
Avec Mme Détraz, la commune de Fourmies fêtait, cette année, sa troisième centenaire.

Société Suisse l'Helvetia
Fête Nationale 1990 au Havre

La célébration de notre Fête Nationale a été avancée cette année et a eu lieu dans la résidence de M. le Consul et Mme Casoni, le soir du 11 juillet. Notre réunion a commencé par une allocution de notre Présidente, Mme Favre, qui avait le plaisir de souhaiter la bienvenue à une soixantaine de compatriotes et amis.
Après avoir écouté le discours du Président de la Confédération, M. Koller, notre Consul prit la parole, d'abord pour saluer ses compatriotes et les amis français présents et ensuite pour compléter les renseignements concernant le vote des Suisses de l'étranger et les fêtes qui auront lieu à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération. Mme de Chanteloup a lu ensuite le Pacte de 1991, puis l'Hymne national fut repris en chœur par l'assistance.
Un buffet aussi agréable à l'œil qu'au palais nous fut après offert, accompagne d'un « fendant » désaltérant et délicieux.
Nous avons eu la chance de pouvoir profiter de la présence du groupe folklorique « Swiss Folklor » de M. Martin Christen de Hergiswil (Lu) qui a participé tout au long de la semaine au festival international de musique à vent du Havre. Le temps étant magnifique, les compatriotes ont pu bénéficier, dans le jardin de la résidence, d'un magnifique concert d'airs du pays. Les cors des Alpes, une trompette et un accordéon ont réjoui les auditeurs jusqu'au moment où nos musiciens durent partir pour un autre concert, cette fois donné à la plage à l'occasion de l'inauguration d'une sculpture réalisée par un jeune architecte suisse, Pierre-André Vuitel.
Un grand merci à M. le Consul et Mme Casoni ainsi qu'à notre Présidente pour ce beau 1er Août.

C.B.

Nécrologie

La Société Suisse l'Helvétia du Havre a le profond regret de vous annoncer le décès, dans sa 81e année, de notre compatriote, **M. Robert Ravetta, survenu le 4 mai 1990.**
M. Ravetta avait travaillé comme technicien à la Compagnie Electro-Mécanique du Havre (Groupe Brown-Boveri) et fut pendant 30 ans le dévoué trésorier de la Société « Helvétia ».
Nous conserverons de notre ami le meilleur souvenir et renouvelons à sa famille nos plus sincères condoléances.

Amicale des Suisses de l'Eure

Réunion du dimanche 13 mai 1990

Si vous vous étiez promené le dimanche 13 mai autour de Rugles, peut-être auriez-vous rencontré plusieurs voitures en perdition. Elles erraient à la recherche de la salle d'activités communales de Juignettes, lieu de la réunion d'été de notre amicale.
Hélas ! Par une malencontreuse erreur, la convocation proposait la route Rugles-Évreux à la place de la direction Rugles-Lisieux, juste à l'opposé.
Peut-être, par un malin plaisir, l'organisateur avait-il voulu mettre à l'épreuve la perspicacité de nos compatriotes. Il en a été pour ses frais. Car nous nous retrouvions tous, ou presque, à l'heure prévue - exactitude oblige - devant un pantagruélique buffet campagnard.
La présidence a été assurée par le vice-consul et Mme Burgi. M. Jonneret, Président de la F.S.S.P., nous a apporté l'air et les nouvelles de la capitale.
L'après-midi se passa en amicales compétitions. Le bureau avait choisi comme thème les jeux télévisés. Notre animatrice, Mlle Marie-France Goubert, avait organisé un intéressant concours : « Dessinez, c'est gagné ! ». Il connut un grand succès et plusieurs compatriotes se montrèrent des dessinateurs habiles. M. Mallet avait construit le matériel de deux jeux, une série de lettres pour un concours intitulé « Des Suissses et des lettres » et un puzzle des cantons.
Ah ! Ces cantons ! Ceux de l'Ouest passe encore ! mais ceux de l'Ostschweiz ! Enfin, après bien des hésitations, la Suisse prenait à peu près figure helvétique.
Voici comment les Suisses de l'Eure ont passé une agréable journée de détente et d'amitié. Le Bureau de l'Amicale espère qu'ils en gardent un excellent souvenir et qu'ainsi ils pensent déjà aux réunions de 1991, année du sept centième anniversaire.

Le secrétaire, F. Reusser

Journée des Suisses de Bretagne

Dimanche 24 juin 1990, les Suisses de Bretagne ont tenu leur Assemblée générale au Château de Kernuz (29) sous la présidence d'honneur de M. Osvaldo Casoni, nouveau Consul de Suisse au Havre.
Le Président des Suisses de Bretagne, Pierre-Gaspard Stéhelin après avoir ouvert la séance, a remercié M. le Consul Casoni accompagné de sa charmante épouse, de leur présence parmi la communauté suisse de Bretagne forte de sept cent trente-neuf membres officiellement recencés par le Consulat. Les Suisses de Bretagne ont débattu des différents problèmes, tant en ce qui concerne les relations avec la Suisse, leur lointaine patrie, que de leur contribution au rayonnement de la Suisse en France.
M. Casoni a pu ainsi apporter quelques précisions concernant la situation des Suisses de l'étranger.
Les participants ont, à l'unanimité, décidé de faire un effort tout particulier pour promouvoir les relations entre la Suisse et la France à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération qui aura lieu en 1991.
Les débats ont été suivis d'un repas servi aux soixante convives dans la grande salle du château de Kernuz, décoré à cette occasion aux couleurs de la Suisse (croix blanche sur fond rouge).
La journée des Suisses de Bretagne s'est poursuivie par une promenade à la pointe de la Torche, la visite de la chapelle de Tronoen et de son célèbre calvaire pour se terminer par le Guilvinec où la flotille de pêche se balançait doucement sous le ciel breton.
Pour tous renseignements concernant les Suisses de Bretagne :
Président : **Pierre Gaspard Stehelin**
Kergroes, 56190 Noyal-Muzillac
Tél. : 97.67.03.91.
Secrétaire : **Mme Véréna Rougerie**
17, rue Jean Frélaut, 56000 Vannes
Tél. : 97.63.27.19.

LILLE
M. Michel Joseph
Consulat honoraire de Suisse
24, rue Desrousseaux
59800 LILLE
Tél. : 20.52.63.70

Club Suisse de Lille

Le Club Suisse de la région lilloise est heureux de vous annoncer qu'il accueillera son nouveau Consul, M. Casoni, au cours d'un déjeuner le **dimanche 21 octobre.**
Les membres du Club recevront la circulaire habituelle, mais toute personne intéressée sera la bienvenue. Prière de s'annoncer au 20.52.63.70 ou au 21.74.66.69. Renée Luzniak.

DIJON

Consulat de Suisse
18, rue Audra
21000 DIJON
Tél. : 80.30.81.00
Heures de réception : 8 h 30 à 11 h 30
Après-midi sur rendez-vous
Fermé le samedi

Amicale Suisse de l'Yonne

Tout d'abord, quelques nouvelles de notre amicale : après un faux départ, déroulement de l'Assemblée générale avec une bonne participation. Nous y avons fait la connaissance de M. Scherrer du Consulat de Dijon et avons accueilli Mme Bruhin, la toute nouvelle et dynamique directrice du « Messager Suisse ». Rien de bien significatif à signaler au sein de l'A.S.Y., à part la démission du comité de Mme Baudry, que nous remercions pour les nombreux services rendus à l'Amicale.

Les finances sont saines, et les cotisations restent fixées à Frs. 30,00 par an (qui dit mieux ???).

Mme Bruhin a lancé un vibrant appel aux présents afin qu'ils s'abonnent au « Messager Suisse ». Si les participants à l'assemblée l'ont entendu, nous transmettons le dit appel à ceux qui liront ces quelques lignes !!!

La fête du 1er Août s'est déroulée le 29 juillet à la Prairie, avec la participation du soleil, malgré le temps maussade du matin. Notre initiative de faire le barbecue à midi s'est révélée être peu appréciée : l'expérience en sera probablement abandonnée et nous reviendrons aux bonnes vieilles habitudes...

La fête de Noël est fixée au **dimanche 16 décembre 1990** à la grande salle de Saint Georges. Les membres de l'A.S.Y. recevront en temps voulu une invitation.

Nous espérons vous y voir nombreux.

Pour le Comité :
La secrétaire, G. Pittet

BESANÇON

Consulat de Suisse
25, rue de Proudhon
B.P. 107
25013 BESANÇON CEDEX
Tél. : 81.81.00.10

Message du nouveau chef de poste

Comme vous le savez, M. Paul Heinen a quitté Besançon en juillet dernier pour prendre la direction du Consulat général de Suisse à Atlanta.

Je suis heureux de vous faire savoir que le Département Fédéral des Affaires Etrangères à Berne m'a appelé pour lui succéder. Je suis arrivé à Besançon le 31 juillet 1990 et j'ai aussitôt pris mes fonctions.

Dans l'attente d'avoir le plaisir de connaître personnellement le plus grand nombre des 12 000 compatriotes immatriculés auprès de ce consulat, je tiens à vous dire que mes collaboratrices et collaborateurs, ainsi que moi-même, sommes toujours à votre entière disposition.

Je saisis cette occasion pour vous communiquer que Mme Simone Navarro, Chancelier de ce consulat, a été transférée en août à Malaga et vient d'être remplacée par Mme Nelly Hyser, Vice-Consul.

Avec mes meilleurs vœux de santé et de bonheur pour vous tous, cordialement vôtre.

Günter Britschgi
Consul général de Suisse

Société Franco-Suisse de Champagnole

Lors de notre réunion du Comité en date du **8 mars 1990**, chez M. Chassot d'Arbois, des remerciements furent adressés par le Président, aux organisateurs de toutes les manifestations, voyage et repas-choucroute pour l'année 1989.

Année 1990 : 8 avril 1990, assemblée générale à la salle des Combettes à Champagnole, en présence de Mme Navarro, chancelier du consulat de Suisse à Besançon. Sa présence permit de répondre à bon nombre de questions. La soirée se termina par un excellent repas arrosé du vin de notre ami Chassot.

13 mai : Réunion des présidents et délégués des Sociétés Suisses de Franche-Comté, à l'Isle-sur-le-Doubs, la Société Suisse de Champagnole était représentée par : M. et Mme Alfred Aeggerter, M. et Mme Marcel Clerc, M. et Mme Marcel Perritaz, Mme Gisèle Chassot. Le voyage annuel a eu lieu le **1er juillet, au Lac Bleu.**

La Fête Nationale suisse a eu lieu le **29 juillet**, à la Base de la Roche à Champagnole.

4 novembre : Repas choucroute à la salle des fêtes de Mesnay.

Le comité a été désigné comme suit :
Président : M. Alfred Aeggerter ; **1er Vice-Président** : M. Paul Krattinger ; **2e Vice-Président** : M. Jean Gobet ; **Secrétaire** : M. Pierre Tinguely ; **Secrétaire Adjoint** : Mme Jacqueline Reymond ; **Trésorier** : M. André Reymond ; **Trésorier adjoint** : M. Marcel Clerc ; **Responsables sections** : M. Joseph Chaton, Salin ; M. Marcel Perritaz, Champagnole ; M. Jean Glauzer, Poligny ; Mme Gisèle Chassot, Arbois.
Membres actifs : Odette Grandviennot, Arbois ; Colette Panouillot, Arbois ; Marie-Rose Marchon, Arbois.

L'Assemblée générale se termina par une dégustation de galettes et le pot de l'amitié.

Nous ajoutons que tous les Suisses et double-nationaux qui n'adhèrent pas à notre société peuvent le faire en prenant contact avec notre Président, ils seront bien accueillis. La cotisation annuelle est de FF.50 pour un couple et de FF. 30 pour une personne seule.

Le Président : Alfred Aeggerter
rue de la Glacière, 39800 Poligny

Société suisse de Fesches-le-Chatel

Réunion générale du 4 février 1990 au siège social (Hôtel Santini). Quatre-vingts personnes étaient présentes pour l'élection du nouveau Président et du vice-président. La réélection du comité se présente comme suit :
Président : M. Armon Erard. Vice-président : M. Walter Meier. Trésorier : Gaston Laude. Secrétaire : Abel Riche. Suppléants : Roger Maffli, Renée Crelier et Alice Thievent. En souvenir de son mari défunt, M. Voisard, ancien Président de la société, Mme Voisard fut nommée Président d'honneur.
Puis à 12 h 30 vint le repas choucroute, toujours très apprécié. La journée se termina dans la gaîté et la bonne humeur.

Le **13 mai dernier**, le comité s'est rendu à la réunion des Suisses de Franche-Comté (à l'isles-sur-le-Doubs), réunion organisée par le Cercle Agricole du Doubs et de haute-Saône, présidé par M. Durst. Après le repas, le groupe folklorique « Bargbueb » sut créer une bonne ambiance.
Rappelons que trois couples de notre société ont fêté leurs noces d'or, en avril et mai 1990.
Nous avons également participé à une très agréable sortie le 14 juillet en Suisse (Bâle, Reinfelden, Aarau, Biberstein). Cette journée fut une parfaite réussite. Merci aux participants pour leur gaîté et leur bonne humeur.

Société Suisse de Pontarlier

La soirée commémorative du 1er août 90 a été célébrée le **samedi 28 juillet 1990** à Pontarlier, sous la présidence de Mme Navarro, chancelier au consulat de Suisse à Besançon, qui doit nous quitter prochainement. Parmi les personnalités présentes, on notait M. Vuillaume, député ; M. Guinet, Conseiller général ; M. Bazile, adjoint au maire de Pontarlier. Après l'ouverture officielle par le Président M. Ryser, Mme Navarro remercia dans son allocution ses

compatriotes pour leur attachement à leur patrie. Elle appela également ses compatriotes à la célébration du 700e anniversaire de la Confédération en 1991 et les invita à venir à Brunnen, au cœur même du berceau de l'histoire suisse. M. Bazile rappela les nombreux liens qui unissent la ville de Pontarlier aux communes suisses, séparées seulement par la frontière, parla aussi de l'implantation d'entreprises suisses à Pontarlier qui contribuent à réduire le chômage, ainsi que de l'action de la municipalité pour le maintien de la ligne de chemin de fer Pontarlier-Neuchâtel, indispensable de part et d'autre de la frontière.

Le discours du Président de la Confédération, M. Arnold Koller, suivi des hymnes nationaux, mirent fin à la partie officielle. Un repas suivi d'un feu d'artifice et d'un bal terminèrent tard dans la nuit cette belle soirée, perpétuant la tradition de la société suisse pour le plus grand plaisir de ses participants.

Cent quinze personnes ont participé à la course d'été 1990, à Lucerne, au bord du lac des Quatre Cantons, situé dans une région de la Suisse centrale surnommée le « Sanctuaire national suisse ». (Une visite au musée panorama Bourbaki, nous a fait revivre un événement de l'hiver 1870-1871, qui s'est passé aux Verrières - Suisse) et où l'action humanitaire de la Suisse s'était manifestée auprès des troupes françaises qui leur avaient demandé asile. Un repas, une croisière en bateau, une visite de la ville avec son célèbre pont couvert, ont contribué avec le beau temps au succès de cette journée.

Une soirée cinéma aura lieu le **samedi 24 novembre, à 17 heures,** au restaurant municipal de Pontarlier. Dans le but de faire participer les sociétaires à la découverte de la Suisse, quatre films documentaires seront présentés ; l'entrée est gratuite. Réservez cette soirée.

A 19 h 30 : repas amical avec animation musicale.

Le Président, M. Ryser

Club Agricole Suisse Doubs/Haute-Saône

Réunion annuelle des Présidents et des membres des sociétés suisses de Franche-Comté.

En ce dimanche 13 mai 1990, cent cinquante deux personnes se sont retrouvées à L'Isle-sur-le-Doubs, pour la réunion des présidents des sociétés suisses de Franche-Comté. A dix heures, le Président, R. Dürst, du Club Agricole Suisse, organisateur de cette journée, ouvrait la partie administrative en saluant M. le Consul Heinen, et rappelant qu'il participait pour la dernière fois comme Consul de Suisse à Besançon.

Puis, plusieurs personnalités se succédèrent à la tribune pour faire part à l'assemblée de tout ce qui touche les citoyens suisses à l'étranger, par exemple, M. Ryser, Mlle Steulet, M. Dreier. D'autre part, une minute de silence a été respectée à la mémoire d'anciens présidents décédés dans l'année. M. E. Voisard et M. F. Keller.
A la fin de la séance, nous avons invité tous ces amis à la Cafétéria « du Château » pour le repas excellent servi par M. et Mme Py. Et pour garder les bonnes habitudes, pour l'heure du dessert, nous avons égayé nos convives avec un orchestre de quatre musiciens costumés venus de Suisse, ce qui mit beaucoup d'entrain et de joie, chose nécessaire par les temps qui courent.
L'ensemble des onze sociétés offrit à M. le Consul Heinen et son épouse une horloge comtoise, pour bien marquer le temps passé parmi nous et avec beaucoup d'émotion remercia l'assemblée. Un petit souvenir de cette cérémonie a été remis à chaque Président ainsi qu'à Mme Navarro.
Aux environs de 18 heures, ce fut le départ, avec la joie de se retrouver à Pontarlier l'année prochaine.

M. L. Amstein

MULHOUSE
Consulat de Suisse
19 b, rue du Sauvage
Boîte postale 1027
68050 MULHOUSE CEDEX
Tél. : 89.45.32.12

Cercle Suisse de Mulhouse

Le Comité du Cercle Suisse de Mulhouse a le triste devoir de vous informer du décès de son Président d'Honneur, **Max d'Orelli,** survenu en avril dernier. Il lui est reconnaissant de tout ce qu'il a fait pour ses compatriotes pendant ses années de présidence, car il suivait de très près tout ce qui avait rapport à sa patrie et, en particulier, ce qui concernait les Suisses vivant dans notre région.

Le Comité vous rappelle la fête de Fondation qui aura lieu le **18 novembre 1990** au foyer Sainte Geneviève à Mulhouse. En attendant les circulaires, il vous prie de réserver ce dimanche.

Société Suisse « Helvetia 1869 » - Colmar

Pour ne pas donner l'impression que le Comité ne s'occupe pas du Club actuellement, nous vous présentons ci-après un petit aperçu des festivités prochaines.
M. l'Ambassadeur nous a fait savoir qu'il désire éventuellement visiter les colonies de l'Est. Ceci est prévu pour la fin octobre 1990, ou, dépendant des circonstances, pour le début de l'année 1991. C'est pour cette raison que l'excursion prévue à Interlaken a été annulée, mais seulement pour cette année. Elle est reportée à l'année 1991 et prendra deux jours, avec inclus, les jeux de W. Tell. Elle sera aux environs du 1er août, pour commémorer cette fête et pour célébrer le 700e anniversaire de la Confédération.
Si la visite de M. l'Ambassadeur et de son épouse n'aura pas lieu cet automne, nous ferons une petite excursion à la place.
La fête des Trois Rois aura lieu le **12 janvier 1991.**
La trésorière se permet de vous rappeler la cotisation pour l'année 1990 ; elle attend les prompts paiements. Sans fonds, pas de fête.
Le Comité et le Président Emile Keller souhaitent à tous les Suisses de l'étranger un bel automne et au plaisir de vous revoir tous.

STRASBOURG
Consulat de Suisse
11, bd Président Edwards
67083 STRASBOURG CEDEX
Tél. : 88.35.00.70

Imprimerie Tschumi-Taupin
S.A.R.L. au capital de 100.000 francs
LA QUALITE SUISSE
64.39.37.07
24, rue de Dammarie 77000 Melun